



Bugu Khulwane ya zwit̄ori zwa vhatuku

TSHIVENDA



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Bugu ya

8

Kushumiselwe kwa Bugu Khulwane:



Zwiṭori zwi
re buguni iyi:



1 Ann u ya ha
dokotela

1



2 Busi u renga
baisigiri

13



Kushumiselwe kwa Bugu Khulwane:

Sa mudededzi, vha tea u pulanelna na u dzudzanyela nyito ya u vhala na vhagudi kilasini yavho. Kanzhi musi hu tshi itiwa zwa u vhala na vhagudi, mudededzi u shuma na kilasi yothe. Fhedziha, arali kilasi yo hulesa, zwi nga vha khwine u shuma na tshigwada kana tshipida tsha kilasi. Kha vha vhe na vhuṭanzi uri vhana vho dzula zwavhuđi nahone vha a kona u vhona Bugu Khulwane lune vha ḥo kona u vhala zwo ḥwalwaho.

Nga tshifhinga tsha u vhala na vhagudi ḥwana u guda kufarelwe kwa bugu, u i imisa nga ndila kwayo, u fhenda masiaṭari nga ndila kwayo. Zwi alusa ndivho ya tshivhumbeo tsha bugu – gwati ḥa phanda (khavara), mathomo, magumo, gwati ḥa murahu na dzina. Hu vha u sumbedza vhagudi maitele a u vhala khathihi na u sumbedza ndeme ya u alusa zwikili zwa vhana zwa u thetshelesa, u amba, u vhala, u humbula, u elekanya na u ḥwala vhunga i ḥodeya ya CAPS. Hu vha hu u itela:

U alusa zwikili zwa u thetshelesa na u amba.
U alusa zwikili zwa u vhala zwine zwa kha ḥi simuwa.
U fhindula mbudziso dzi no kwama tshiṭori.
U shela mulenzhe kha therisano, vha tshi amba nga u tou sielisana.
U ola na u ita matambwa a zwiṭori.
U shumisa zwifanyiso kha u humbulela uri tshiṭori tshi amba nga mini.
U shumisa ndila ya u vhala na vhagudi sa murango wa u ḥwala na vhagudi.

U dilugisela tshikhala tsha u vhala Bugu Khulwane

Kha vha vhe na vhuṭanzi uri vhana vhothe vha a kona u vhona iyi bugu. Arali kilasi yo hulesa kha vha shume na tshigwada tshiṭuku.

Zwi nga shumea arali vha tshi nga tou imisa bugu iyi nga yothe u itela uri vha si ḥwe vho i gagadela musi vha tshi khou vhala (Kha vha lavhelese ndaela dzi no vha vhudza nga kuimisele kwa bugu dzi re kha gwati ḥa bugu ḥa murahu.)

Kha vha shumise ruļa kana tshisumbi kha u sumba na u tevhela maipfi zwenezwi vha tshi khou vhala. Arali vha tshi ḥoda u ombedzela ipfi ḥigede, vha nga nambatedza kumbammbiri kha ipfi ḥeneļo u itela u ḥi khetha kha marīwe kana vha ita 'kufasiterevhuṭolo'. Vha dzhia kupida kwa bammbiri kwa tshivhumbeo tsha rekithiengle vha tshea buli ḥa rekithiengle nga ngomu, vha dzhia kubammbiri uku vha ku vhea kha zwe zwa ḥwalwa u itela uri hu vhonale ipfi ḥithihi fhedzi.

Tshikhala tsha u thoma tsha u vhala na vhagudi

Tshikhala tsha u thoma tshi sedzesu u diphina ha vhagudi khathihi na u vhona marīwalwa lwa u thoma, vhagudi vha tshi khou sumbedza vhuđipfi havho malugana na marīwalwa.

Kha vha fhende tshiṭori tshire tsha ḥo vhalwa. Kha vha ambe nga zwifanyiso zwi re ngomu.

Kha vha ri vhagudi vha humbulele tshiṭori vho disendeka nga ḥoho/dzina na zwifanyiso.

Kha vha ḥivhadze vhagudi maipfi maswa kana a no kondā musi hu sa athu vhalwa tshiṭori.

Kha vha ite magaraṭa a maipfi a u ḥivhadza maipfi maswa.

Kha vha vhale tshiṭori vha tshi shumisa u tsukunya ha muvhili na ipfi ḥi no enda ḥi tshi shanduka. Luvhilo na khalo zwi ende zwi tshi shanduka. Kha vha shumise luambomirađo (gestures) na luambotshifhātuwo (facial).

Kha vha tevhedzele zwe zwa ḥwalwa nga u sumba maipfi nga lutanda kana ruļa zwenezwi vha tshi khou vhala, u itela uri vhagudi vha kone u vhona zwine vha khou vhala. Vhagudi vha ḥo kona u livhanya mibvumo na zwiga zwi re kha ḥo siatari. Hezwi zwi ḥo do dovha zwa vha thusa u vhona uri muthu u vhala a tshi bva kha tsha monde a tshi ya kha tsha uļa (u buđa) na u bva n̄ha a tshi ya phasi (u tsitsa). Kha vha shumise tshikhala itsi kha u gudisa vhana 'luambo lwa bugu' sa: maipfi, fhungo, siatari, muñwali, dzina/ḥoho na zwiře.

Kha vha tende vhagudi vha tshi shela mulenzhe kha tshiṭori nga u bulu mafurase ake a khou dovhollowa sa tsumbo, "Axaxaee, a wo ngo fara nne wo fara mudzi wa muṭulume! Shonee!") Tshiṭori tshithihi tshi tea u vhalwa luvhili kana luraru u itela u fha vhana tshikhala tsha u ita khorasi (ndovhololo) ya zwipiđa zwa maipfi, vha ita matambwa kana u anetshela hafhu zwipiđa zwa tshiṭori nga maipfi avho. Zwi khagala uri nyito dza u anetshela tshiṭori na u tshi vhalela n̄ha zwi tea u langwa nga vhuimo ha ndivhaluambo ya mugudi.

Tshikhala tsha vhuvhili tsha u vhala na vhagudi

Kha tshikhala tsha vhuvhili hu shumiswa marīwalwa eneo mathihi fhedzi ho sedzeswa u shela mulenzhe ho gaduwaho ha u vhala. Mudededzi u shumisa therisano dzi no itelwa u alusa ḥalukanyo ya maipfi, u ḥivha na u ḥalusa (decoding), nzudzanyo ya maipfi fhungoni (girama, mupeleļo, na zwiře).

Zwi kha vhone sa mudededzi, uri vha kunge vhagudi uri vha pfectese zwi tevhelaho: zwithu zwo tou gandiswaho (bugu), zwipiđa zwa bugu, mibvumo (foniki), phetheni dza luambo, zwiřirathedzhi zwa u topola maipfi na tholokanyandivho kha vhuimo ho fhambanaho ha vhagudi (zwa tswititi / ḥitheraļa, zwa nzudzanyohafhu (reorganisation), zwa khumbulelwa (inferential), ndingo/mipimo (evaluation) na mbudziso dza phimadzungalelo (appreciation questions)).

Tshikhala tsha vhuraru tsha u vhala na vhagudi

Kha tshikhala tsha vhuraru tsha u vhala na vhagudi, vhagudi vha tea u vhala marīwalwa nga vhone vhañe vha ita nyito dza u amba, dza ndowenđowe na dza u ḥwala dze dza disendeka nga ayo marīwalwa.

Hune zwa konadzea, marīwalwa a U vhala na Vhagudi a tea u ri swikisa kha U N̄wala na Vhagudi hune mudededzi a sumbedza nga u tou fanyisela kuñwalelwe kwa zwithu. Vhagudi vha sika marīwalwa ngeno mudededzi e ene mutshimbidi na muñwali (scribe). U sumbedza kuñwalele kwa zwithu nga u tou fanyisela zwi thusa u lugisela vhagudi nyito dza u ḥwala dzine vha ḥo ḥangana nadzo phanda.

1

Ann u ya ha dokotela



Namusi Ann u khou lwala.

Ann u pfa a tshi khou fhisa.

A vhudza thedi yawe Bobo a ri
“Ndi khou lwala. Ndi khou fhisa.”





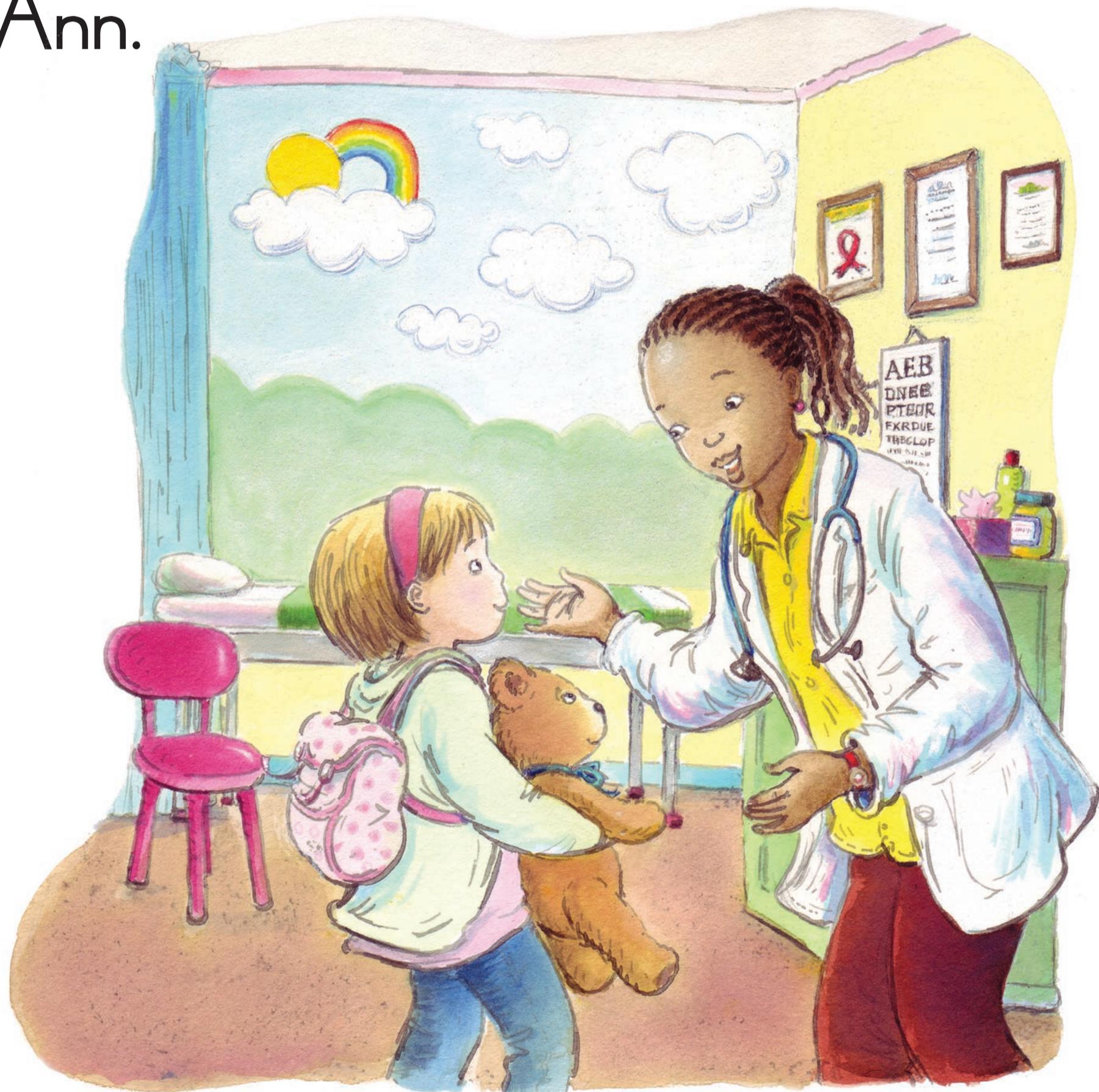
Mme a Ann vha mu isa ha dokotela.

Mme awe vha vhudza nese uri Ann u khou lwala.

"Ann u khou fhisa nga maanda",
hu amba mme awe. Hu si kale Vho
Dokotela vha da vha vhidza Ann.

"Ri a vusa Ann. Ni khou dipfa hani
namusi?" Hu vhudzisa Vho Dokotela.

Ann a talutshedza Vho Dokotela
uri u khou lwala. Vho Dokotela vha
amba uri vha tama u thathuvha
Ann.





"Kha ri vhone uri ni lemela tshilemede," hu amba Vho Dokotela.

"Ahaa! Ni lemela khilogireme dza 25," hu amba Vho Dokotela.

"Kha ri vhone uri no lapfa
vhulapfude," hu amba Vho
Dokotela.

"Ni na vhulapfu ha senthimitha
dza l25," hu amba Vho Dokotela.

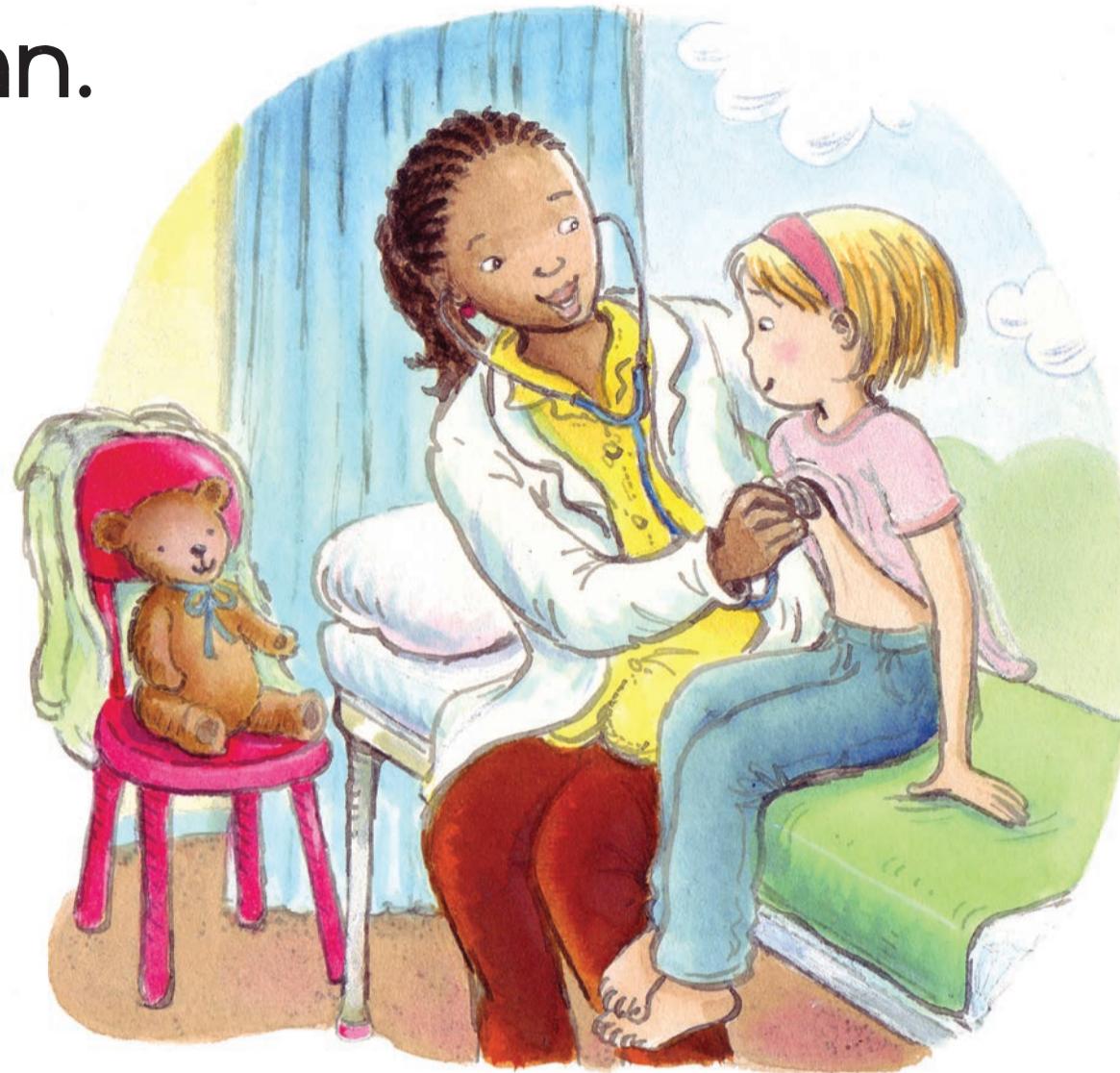


Vho Dokotela vha putedza thumbu
ya Ann.

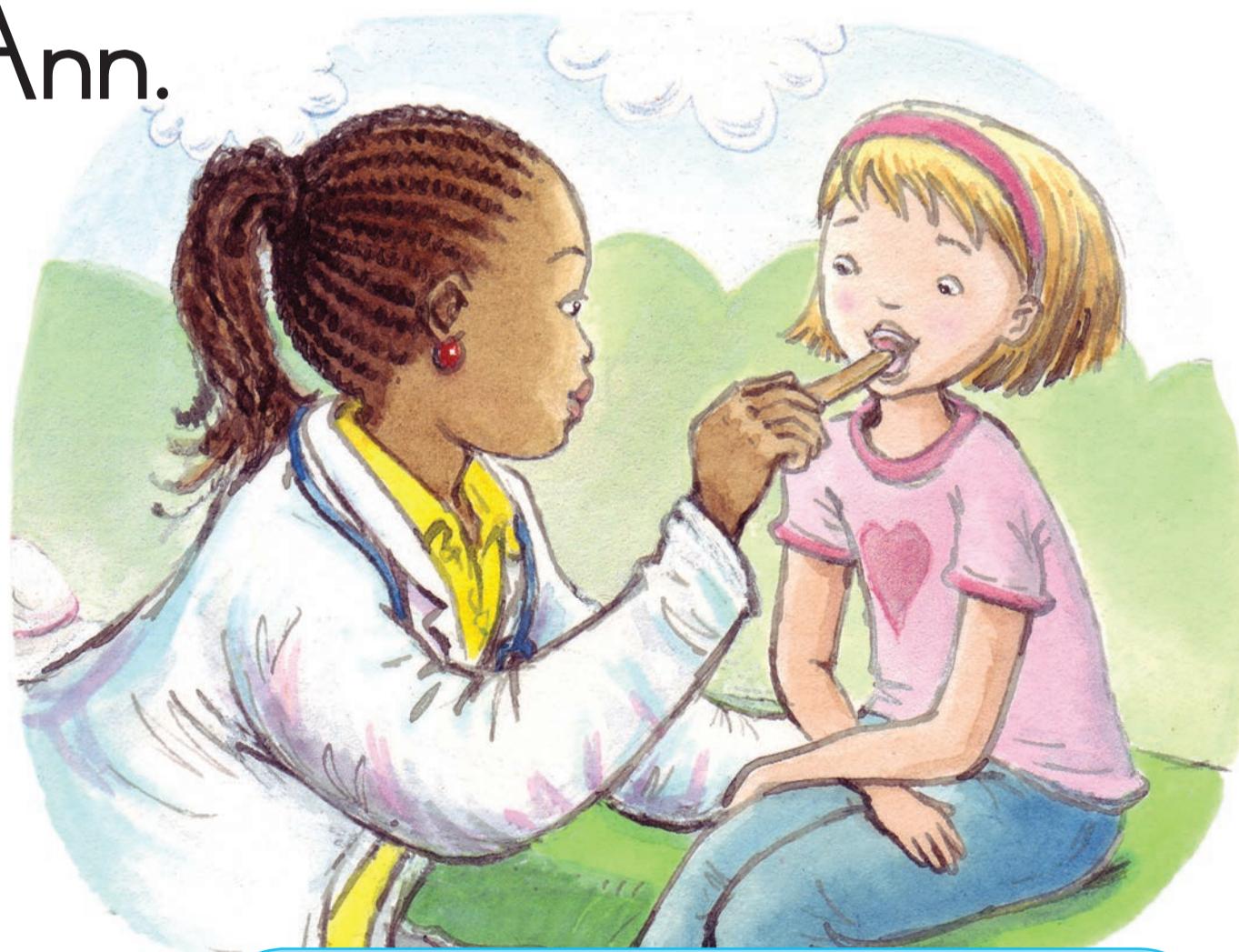


A i vhavhi.

Vho Dokotela vha thetshelesa khana
ya Ann.



Vho Dokotela vha potielā mulomoni
wa Ann.

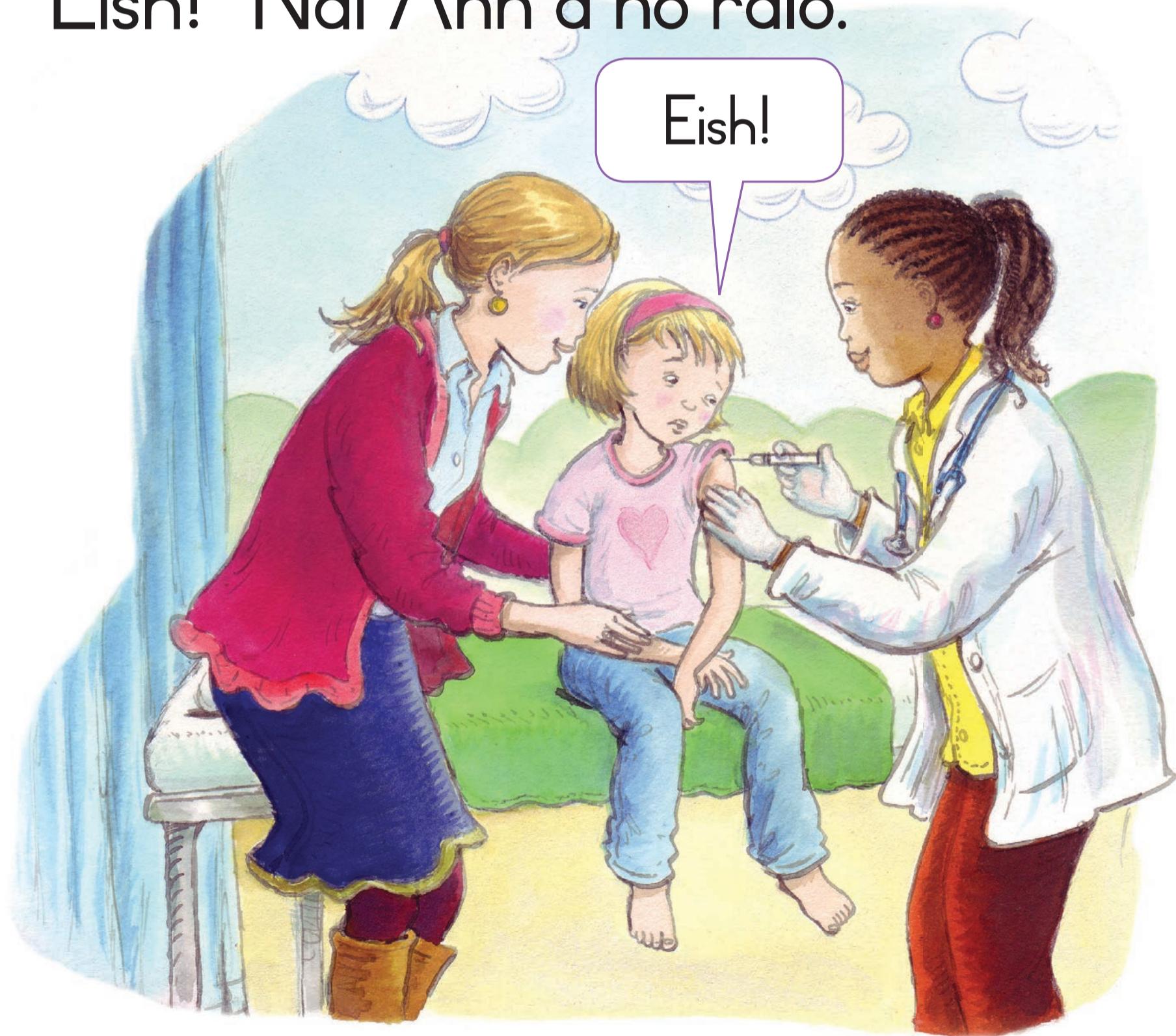


A hu vhavhi.

Vho Dokotela vha tshi amba na Ann
vha ri, "Ni khou lwala. Ni na duda.
Ndi tea uri ndi ni thavhe dzhegiseni
na u ni fha mishonga."

Vho Dokotela vha thavha Ann nga
dzhegiseni. Zwa vhavha zwituku.

"Eish!" Ndi Ann a no ralo.



Ann a humbela Vho Dokotela uri
vha thuse Bobo.

"Vho Dokotela, Bobo na ene u khou
Iwala," hu amba Ann.

"Bobo, na inwi ni khou Iwala?" hu
vhudzisa Vho Dokotela.

Vho Dokotela vha thetshelesa khana
ya Bobo. A i vhavhi.



A i vhavhi.



Vho Dokotela vha nambatedza
banditshi kha mulenzhe wa Bobo.

“Zwino ni do pfa ni khwine Bobo,”
hu amba Vho Dokotela.

Vho Dokotela vha fha Ann mishonga.

Ann u tea u nwa kulebula kutuku kwa mushonga luraru nga duvha. Vha ita na u fha Ann legere la thanda.

"Ni musidzana a sa ofhi, Ann," hu amba Vho Dokotela.

Ndo livhuha Vho Dokotela," hu amba Ann. "Na Bobo a nga fhiwavho legere la thanda, Vho Dokotela?"

"Ee!" Hu amba Vho Dokotela.

"Bobo a nga fhiwa malegere a thanda mavhili."



2

Busi u renga baisigiri



Ndi kale Busi a tshi khou ḥoda baisigiri.
Linwe ḫuvha nga Mugivhela, a ya
vhengeleni ḥa baisigiri e na Pam. Hu si kale,
Busi na Pam vha vha vho ima phanda ha
baisigiri ye vha vha tshi i takalela vhuvhili
havho: baisigiri i no penya ya pinki!
Vhuvhili havho vha mbo ḫi i edzisa, vha
pfa i tshi tenda.

A ri, "Pam, ndi vhutholini hafha. Ndi tou
tama arali ndo vha ndi tshi nga i renga."
Fhedzi baisigiri iyi yo vha i RI20 zwino
Busi o vha o fara R50 fhedzi. "Tshelede
ine nda vha nayo a i nga si vhuye ya swika
u renga," ndi Busi a tshi humbula.

Hu si kale, Busi o fara ḥwaha wa vhutahé,
malume awe vha mu fha R50.

Busi a humela hayani a humbela khotsi
awe uri vha mu fhe R20 ya u qadzisa.
Vha ri khae, "Ndi do ni fha R20, tenda
na thoma nga u nthusa ngadeni."

Pam a ri, "Kha
ri mbo di thoma,
Busi." Nangoho
Pam a thusa Busi
ngadeni. Vha
kumba mattari,
vha sheledza
zwimela."



"Ndo livhuha no nthusa, Pam," hu amba
Busi.

Ndi fhalaha Pam na Busi vha tshi tuwa
vha ya u renga baisigiri.

Vhasidzana vha diphin^ā nga u namela
baisigiri dzavho. Liñwe duvha musi vho
namela ...

Yoo Busi, zwi
difha hani u
tshimbila rothe.



Pam, zwi khou takadzesha.
Ndo takala uri vhuvhili
hashu ri na baisigiri.



Pam,
thetshelesani.
Hu na
tshimange tshi
no khou lila.



Ee! Vhonani – mutshila
watsho wo fashwa nga darata.



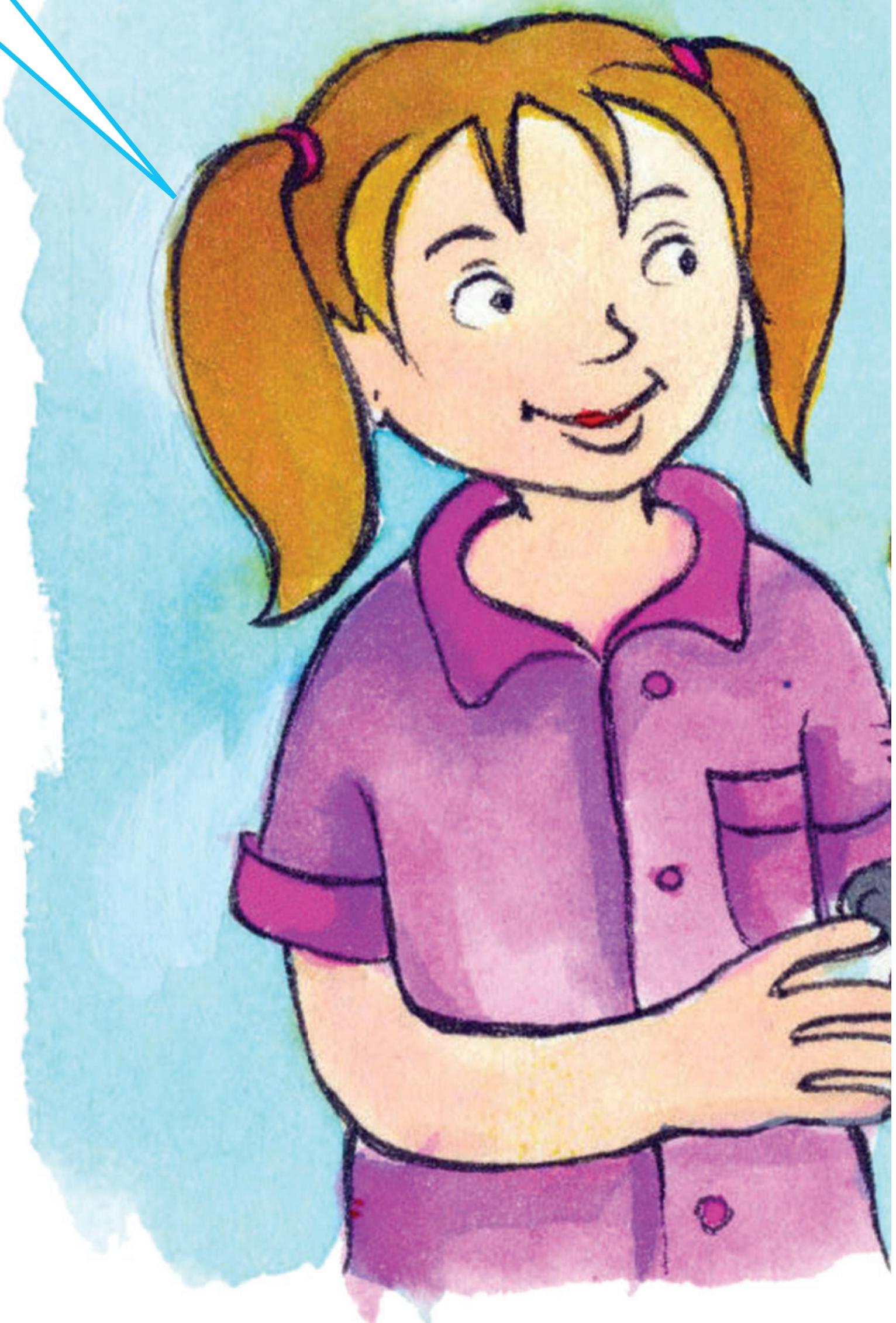
Yowee,
kumange kwa
vhathu wee!



Busi, ri ite mini
ngakwo?



Ndo takala uri ro phulusa itshi
tshimange. Munwe muthu a
nga vha a tshi khou ku toda.



Ndo v^hona phos^tara ya
TSHIMANGE TSHO
XELAHO tsini na tshikolo.

I^hdani.



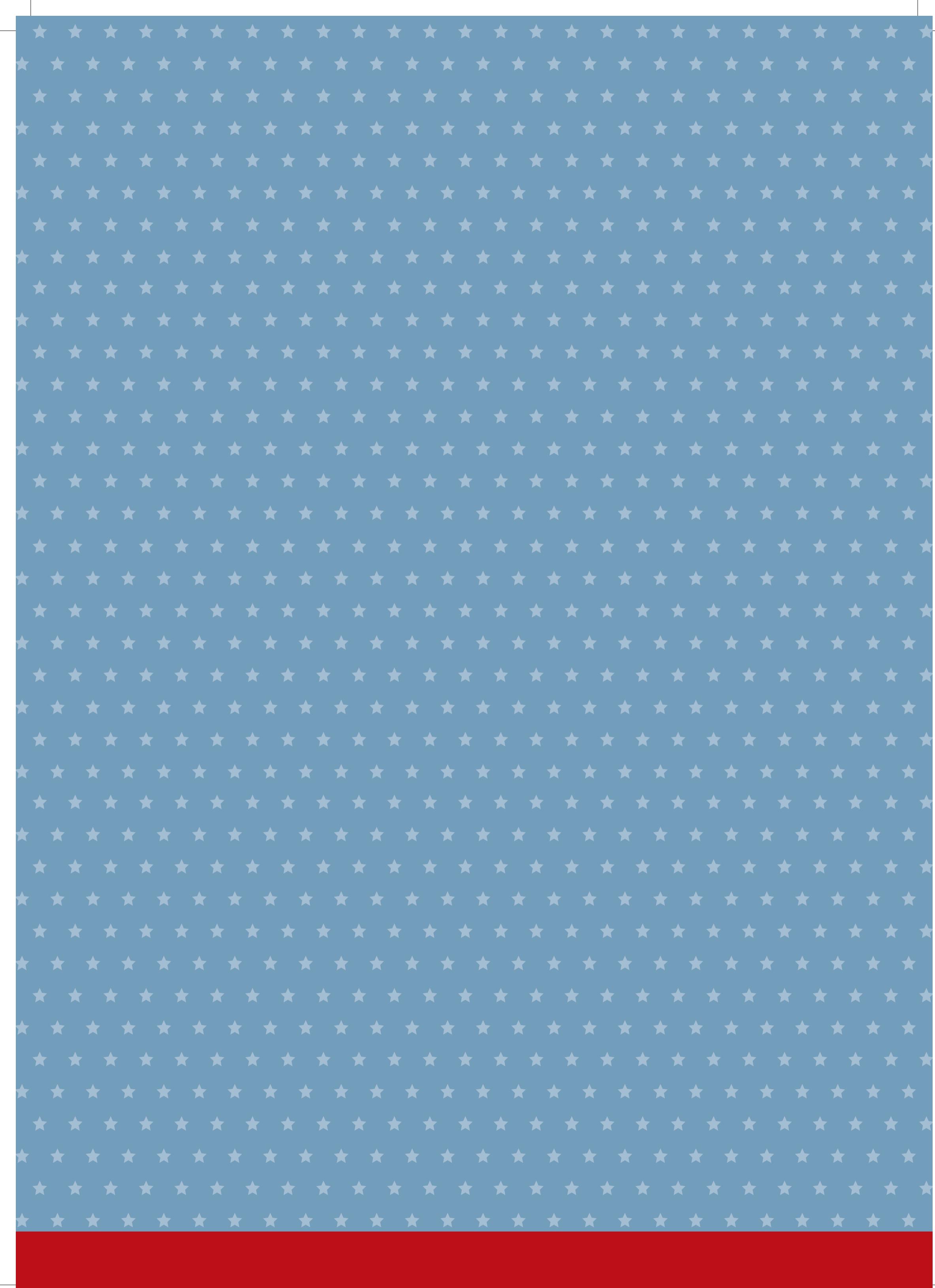
TSHO XELA

Tshimange tshanga tsho xela. Tshi na muvhala mutshena na mutswuku nahone tshi pfi Tswukeleni. Arali tsha nga wanala, kha vha founela Seani kha 01234567.



Ndi ḋo ḋa nda tshi dzhia.

Busi a vhea kula kumange zwavhudi
kha manngi u re kha baisigiri yawe
a tuwa nakwo hayani. A founela
Seani. Hu si kale Seani a da a dzhia
Tswukeleni kwawe. Vhuvhili havho vha
takala vhukuma vha tshi vhonana.



Bugu Khulwane. Ri a vha tanganedza kha tsielano ya Bugu Khulwane. Bugu Khulwane iyi ndi tshipida tsha Tsielano ya Rainbow yo tandalavuwalwa, bugu dza u vhala na phositora. Ri na fulufhelo ja uri vha do wana uri izwi zwitiori zwa mifuda yo fhambanaho zwi a shumisea kha u funza nahone vhagudi vhavho vha do diphiha nga u tshenzhela u vhala ha musi mudededzi a tshi vhala na vhagudi.

Tshitatamennde tsha Pholisi tsha Kharikhulamu na U Linga (TSHIPOKHALI/CAPS) Tsha Vhuimo ha Muteo tshi topola U vhala na Vhagudi sa tshinwe tsha zwipiда zwi re na ndeme zwa tshirathedzhi tsha u vhala. U vhala na Vhagudi hu anzela u itiwa mađuvha mavhili u swika kha mađa nga vhege vhana vhothe vha tshi vhala maiwalwa a no fana. Bugu dza Mishumo na dza u vhala dzi nga kona u vha thusa u ita mushumo wo raloh.

Fhedziha, u vhala na vhagudi hu no shumisa Bugu Khulwane i re na maleđere madenya ndi yone ndila kwayo ya u vhala ha lushaka ulu ngauri vhagudi vha a kona u vhona maipfi na zwifanyiso. Vha a kona u tevhela zwine vhone vha khou vha vhalela zwi tshi di fana na musi vha tshi khou anetshelwa zwitiori hayani. Ndi mafhundo mahulwane uri vhagudi vha dzule vho tou tanga iyi Bugu Khulwane, u itela uri vhothe vha kone u vhona na u vhala zwo iwalwaho. Maleđere madenya a re buguni idzi a ita uri zwi leluwe u vhalela ntha vhana vha re na tshivhalo nga tshifhinga tshithihi vho digedja, hu si na mazhuluzhulu. Bugu khulwane dzi re kha tsielano iyi dzi fundedza vhagudi vhavho zwitiori, zwirendo, zwidate na mitambo khathihi na mafhungomatsivhudzi na mariwalwa a zwifanyiso (a girafiki).

Ndi mushumo wavho, sa mudededzi, u ita uri izwi zwitiori zwi nyanyule vhana khathihi na ita uri hune vhana vha vha hone hu a takadza na u nyanyula. U shumisa Bugu Khulwane zwi ita uri vha kone u vhalela vhagudi nga ndila ine ya nga ita uri vhone na vhagudi vhavho vha difhelwe. Ri na fulufhelo ja uri bugu iyi i do vha thusa u ita ngauralo.

Minwe mihibulo ya kushumiselwe kwa Bugu Khulwane

- Kha vha shumise muhwenga wa pułasitiki i no vhonadza sa tshikhurumedzi tsha Bugu Khulwane yavho. Zwi nga thusa arali mudededzi na vhana vha tshi nga nwala kha pułasitiki iyi.
- Kha vha nwale kha tshikhurumedzi itsi nga pene i no phumulea nga madj.
- Kha vha shumise kiłipi ya "bulldog" kha u peretedza tshikhurumedzi kha Bugu Khulwane.

ISBN 978-1-4315-2916-2



ISBN 978-1-4315-2916-2

THIS BOOK MAY NOT BE SOLD.



basic education

Department:
Basic Education
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Published by the Department of Basic Education
222 Struben Street, Pretoria
South Africa

© Department of Basic Education
First edition 2016

The Department of Basic Education has made every effort to trace copyright holders but if any have been inadvertently overlooked, the Department will be pleased to make the necessary arrangements at the first opportunity.

The Big Books in this series are available in all languages. They were developed by a team of UNISA Language and Education experts as part of their Community Engagement contribution to South Africa's education sector.

Author: V McKay



Kha vha diitele tshitende tshavho tsha Bugu Khulwane

Vha tea u shumisa:

- Khadibogisi lo atamaho u lingana na Bugu Khulwane yo vuliwaho (594 mm) na vhulapfu halo kararu (1360 mm).
- Theipi ya Maskini
- Kilipi kana phekhisidzi no do fara khadibogisi.

Kha vha shumise theipi ya masikini kha u tuma zwipiда zwa khadibogisi. Kha vha pete khadibogisi vha ite fureme ya A vha peretedze tshiraho na nga phanda nga kilipi sa zwe zwa sumbedzwa kha tshifanyiso tshi re afho fhasi.

